

## 警察への通報 (110番電話)

どろぼうや暴力の被害、交通事故にあったときは、警察署に110番電話(局番なし、無料、24時間体制)してください。

### 110番電話

「110」に電話をして、

- ① 何が
- ② いつ
- ③ どこで

あったのかを話してください。

携帯電話から通報するときは、通報場所、携帯電話番号を必ず伝えてください。

住所がわからないときは、目印となる建物や目標物を伝えてください。通報後も電源を切らないでください。

### 交番

各地域には交番があり、警官がいます。

交番では、地域のパトロール、犯罪防止、家出人や落とし物の届出等を担当しています。

## 경찰에 연락하기 (110 번)

강도나 폭력, 교통사고 등을 당했을 때에는 국번없이 110 번으로 경찰서에 연락해 주십시오.

(무료, 24 시간 체제)

### 110 번 전화

110 번에 전화를 걸어

- ① 무엇이
- ② 언제
- ③ 어디서

일어났는지를 말씀해 주십시오.

핸드폰으로 전화를 걸 때에는, 전화를 걸고 있는 장소와 핸드폰 번호를 반드시 알려 주십시오.

주소를 모를 때에는, 찾기 쉽도록 주변의 주요 건물이나 목표물 등을 알려 주십시오. 통보 후에도 전화의 전원을 끄지 말아 주십시오.

### 파출소

각 지역에는 파출소가 있으며, 경찰관이 배치되어 있습니다.

파출소에서는 지역의 순찰과 범죄방지, 가출신고와 분실물신고 등을 담당하고 있습니다.

## 忘れ物・落とし物をしたら

すぐに警察署か交番に届けましょう。クレジットカードやキャッシュカードなどをなくしたときは、急いで発行元に連絡し、第三者の利用を差し止めましょう。

運転免許証、健康保険証、在留カード、パスポートなどをなくしたときも、至急発行元に届け出てください。

### 乗り物の中でなくしたとき

次の所に問い合わせしてみましょう。

その際、行き先や時間、降りた所などわかれば探しやすくなります。

- ・電車：駅(又は駅員)
- ・バス、タクシー：会社の営業所

### 建物の中でなくしたとき

その建物の管理部署に問い合わせましょう。貴重品は警察に届けられますが、それ以外の物はしばらくの間、保管してられていることがあります。

### 落とし物を拾ったら

なるべく早く近くの交番や警察署に届けます。乗り物内やデパートなどで拾ったときは、従業員に届けましょう。

## 분실물 및 유실물

바로 경찰서나 파출소를 찾아가서 신고합니다. 신용카드나 현금카드 등을 분실한 경우는 재빨리 발행처에 연락하여 제 3 자의 이용을 막읍시다.

운전면허증, 건강보험증, 체류 카드, 여권 등을 잃어버렸을 때도 재빨리 발행처에 신고해 주십시오.

### 교통기관 이용 중에 분실한 경우

아래의 장소로 문의해 보십시오. 문의시에는 행선지와 시간, 내린 곳을 함께 알려주시면 찾는데 도움이 됩니다.

- 전차 : 역 (또는 역무원)
- 버스·택시 : 각 회사의 영업소

### 건물 안에서 분실한 경우

건물의 관리부서로 문의합니다. 귀중품은 경찰에 신고되지만, 그 외의 물건은 당분간 보관되는 경우가 있습니다.

### 분실물을 습득한 경우

되도록 빨리 가까운 파출소나 경찰서에 신고합니다. 교통기관 안이나 백화점 등에서 습득한 경우에는 종업원에게 신고합니다.

## 交通事故

### 交通事故を起こしたとき

1. すぐに傷ついた人を手当てし、道路外など安全な場所へ移動します。けががひどい場合は、救急車(119番電話)を呼びましょう。
2. 警察(110番電話)へ連絡をして、指示を受けてください。
3. 加入している保険会社へ連絡します。連絡が遅くなると保険で処理ができなくなる場合があります。

### 交通事故の被害にあったとき

1. すぐに警察署に届けます。事故の届出がされていないと、保険金支払請求に必要な交通事故証明書が受けられないことがあります。
2. 運転していた人と、車の持ち主(運転していた人が車の所有者でない場合)の住所、氏名、車両番号、保険の加入年月日、保険会社名を確認します。
3. 大きなけがではなくても、症状が悪くなることがあるので、医師の診断をうけておきましょう。

## 교통사고

### 교통사고를 일으켰을 때

1. 부상입은 사람을 신속히 응급처치를 하고, 도로에서 떨어진 안전한 장소로 이동합니다. 부상이 심한 경우에는 구급차(119번)를 부릅니다.
2. 경찰(110번)에 연락하여, 지시를 받으십시오.
3. 가입한 보험회사로 연락합니다. 연락이 늦어지면 보험 처리가 안 되는 경우가 있습니다.

### 교통사고를 당한 경우

1. 바로 경찰에 신고합니다. 사고 신고가 되어있지 않으면, 보험금 지불청구에 필요한 교통사고증명서를 받을 수 없는 경우가 있습니다.
2. 운전했던 사람과 자동차의 소유주(운전했던 사람이 자동차의 소유주가 아닐 경우)의 주소, 이름, 차량번호, 보험가입 년월일, 보험회사명을 확인합니다.
3. 큰 부상이 아니라도 증상이 나빠질 수 있으므로, 의사의 진단을 받아 두도록 합시다.

## 救急車を呼ぶ(119番電話)

急病や大けがで、自分で病院に行けないときには、電話番号「119」(局番なし、無料、24時間体制)に電話をかけて、救急車を呼びます。

あわてず、落ち着いて、正確にすることが大切です。話がうまくできないときは、近くの人に頼みましょう。

### 119番電話

係が出たら、次の要領で、はっきり言いましょう。

1. 火事・救急のどちらかをはっきり言う。
2. 場所を知らせる。近く的目標物も教える。
3. 何が起こったかを知らせる。病人・けが人の様子や人数などの情報も正確に伝える。

## 구급차를 부르기(119번)

갑작스런 병이나 큰 부상으로 혼자서 병원에 갈 수 없는 경우에는 국번없이 119 번(무료, 24 시간 체제)으로 전화를 걸어 구급차를 부릅니다.

당황하지 말고, 침착하게 정확히 전달하는 것이 중요합니다. 전화통화가 힘든 경우에는 가까이에 있는 사람에게 부탁합시다.

### 119번 전화

담당자가 전화를 받으면, 다음의 요령으로 정확하게 의사전달을 합시다.

1. 화재와 응급 중 어느 쪽 인지를 정확하게 말한다.
2. 장소를 알린다. 가까운 곳에 있는 목표물도 알린다.
3. 어떤 일이 생겼는지 알린다. 환자나 부상을 입은 사람의 상태와 인원수 등의 정보도 정확하게 전달한다.

## 休日・夜間の診療

休日や夜間に急病人やけが人が出たときは、休日急患診療所や休日当番医で診療を受けることができます。

### 休日急患診療所

#### 【岡山市】

##### ◇岡山市休日急患歯科診療所

岡山市北区東中央町3-14

(旧市民病院別館1F)

TEL : 086-225-8280

#### 【倉敷市】

##### ◇倉敷歯科衛生センター(休日のみ)

倉敷市昭和2-17

TEL : 086-422-2122

#### 【津山市】

##### ◇津山歯科医療センター診療所

(休日のみ)

津山市沼6-15

TEL : 0868-22-4021

#### 【新見市】

##### ◇新見市休日診療所

(内科・小児科)

新見市高尾2306-5

TEL : 0867-72-0334

## 휴일 및 야간진료

휴일과 야간에 응급환자나 부상자가 생겼을 때는 휴일 응급진료소나 휴일 당번의료기관에서 진료를 받을 수 있습니다.

### 휴일응급진료소

#### 【오카야마시】

##### ◇오카야마시 휴일 응급 치과진료소

오카야마시 기타쿠 히가시추오초 3-14

((구)시민병원 별관 1F)

TEL : 086-225-8280

#### 【구라시키시】

##### ◇구라시키 치과위생센터(휴일에 한함)

구라시키시 쇼와 2-2-17

TEL : 086-422-2122

#### 【쓰야마시】

##### ◇쓰야마 치과의료센터진료소

(휴일에 한함)

쓰야마시 누마 6-15

TEL : 0868-22-4021

#### 【니미시】

##### ◇니미시 휴일 진료소

(내과·소아과)

니미시 다카오 2306-5

TEL : 0867-72-0334

## 休日当番医

市町村の広報誌や新聞に、休日に診療を行う当番医の案内が載っています。

「岡山県災害・救急医療情報システム」のウェブサイトで岡山県内各地域の休日当番医や休日夜間急患診療所を調べることができます。

<https://www.qq.pref.okayama.jp/>

## 県内の主な救急告示病院

救急告示病院とは、主に重症の救急患者の診療にあたり、県から救急告示施設の認可を受けている医療機関です。

県内の主な救急告示病院で、外国語で診てもらえる診療科がある病院は、次のとおりです。病院を受診するときは、事前に電話などで確認してください。

## 휴일 당번의료기관

시정촌의 홍보지와 신문에 휴일에 진료를 하는 당번의료기관에 대한 안내가 실려 있습니다.

「오카야마현 재해·구급의료정보 시스템」의 웹사이트에서 오카야마현내 각 지역의 휴일 당번의료기관이나 휴일 야간응급진료소를 검색할 수 있습니다.



## 현내 주요 구급고시병원

구급고시병원이란 주로 중병의 구급환자를 진료함에 있어서 현으로부터 구급고시 시설의 인가를 받은 의료기관입니다. (정식명 구급고시병원)

현내의 주요 구급고시 병원에서 외국어로 진찰을 받을 수 있는 진료과목이 있는 병원은 다음과 같습니다. 병원의 진찰을 받을 때는 사전에 전화 등으로 확인을 하십시오.

外国語対応ができる主な救急告示病院  
외국어대응이 가능한 주요 구급고시병원

N.B. : 標榜診療科の略号説明 (Abbreviation of the Branches of Medicine)

표방 진료과의 약호설명

IM : 内科 Internal Medicine 내과, S : 外科 Surgery 외과, P : 小児科 Pediatrics, 소아과 OR : 整形外科 Orthopaedics 정형외과, O : その他 Others 그 외

病院名 병원명	所在地 주소	標榜 診療科 표방 진료과	電話番号 전화번호 TEL	対応言語 대응언어
岡山大学病院 오카야마대학병원	岡山市北区鹿田町 2-5-1 오카야마시 기타쿠 시카타초 2-5-1	IM, S, P, OR, O	086- 223-7151	英語 영어
※他の言語については要事前連絡 그 외의 언어에 대해서는 사전 연락 필요				
国立病院機構 岡山医療センター 오카야마의료센터	岡山市北区田益 1711-1 오카야마시 기타쿠 다마스 1711-1	IM, S, P, OR, O	086- 294-9911	英語、中国語 영어, 중국어
平日、日中のみ ※15:00 頃迄 평일, 주간진료에 한함. ※15:00 쯤까지				
岡山赤十字病院 오카야마 세키주지병원	岡山市北区青江 2-1-1 오카야마시 기타쿠 아오에 2-1-1	IM, S, P, OR, O	086- 222-8811	英語 영어
岡山済生会総合病院 오카야마 사이세카이종합병원	岡山市北区国体町 2-25 오카야마시 기타쿠 고쿠타이초 2-25	IM, S, P, OR, O	086- 252-2211	英語 영어
電話による医療通訳サービス (15 か国語) 利用可 전화 의료 통역 서비스(15 개 국어)이용 가능				
岡山済生会外来センター病院 오카야마 사이세카이외래 센터병원	岡山市北区伊福町 1-17-1 8 오카야마시 기타쿠 이후쿠초 1-17-18	IM, S, P, OR	086- 252-2211	英語 영어
電話による医療通訳サービス (15 か国語) 利用可 전화 의료 통역 서비스(15 개 국어)이용 가능				
心臓病センター榊原病院 심장병센터 사카키바라병원	岡山市北区中井町 2-5-1 오카야마시 기타쿠 나카이초 2-5-1	IM,S,OR, O	086- 225-7111	英語 영어
佐藤病院 사토병원	岡山市南区築港栄町 2-13 오카야마시 미나미쿠 짓코사카에마치 2-13	IM, S, OR,O	086- 263-6622	英語、 ドイツ語 영어, 독일어
セントラルシティ病院 센트럴시티병원	岡山市南区築港栄町 19- 30 오카야마시 미나미쿠 짓코사카에마치 19-30	IM, S,P, OR	086- 264-3111	英語 영어

病院名 병원명	所在地 주소	標榜 診療科 표방 진료과	電話番号 전화번호 TEL	対応言語 대응언어
重井医学研究所附属病院 시게이의학연구소 부속병원	岡山市南区山田 2117 오카야마시 미나미쿠 야마다 2117	IM, S, P, O	086- 282-5311	英語 영어
竜操整形外科病院 류소정형외과병원	岡山市中区藤原 21-1 오카야마시 나카쿠 후지와라 21-1	OR,O	086- 273-1233	英語 영어
岡山旭東病院 오카야마 교쿠도병원	岡山市中区倉田 567-1 오카야마시 나카쿠 구라타 567-1	IM, OR,O	086- 276-3231	英語、 中国語 영어, 중국어
岡山協立病院 오카야마 교리쓰병원	岡山市中区赤坂本町 8-10 오카야마시 나카쿠 아카사카혼마치 8-10	IM, P, S, OR, O	086- 272-2121	英語 영어
岡山市立市民病院 오카야마시립 오카야마시민병원	岡山市北区北長瀬表町 3 丁目 20-1 오카야마시 기타쿠 기타나가세 오모테초 3-20-1	IM, P, S, OR,O	086- 737-3000	英語 영어
岡村一心堂病院 오카무라 잇신도병원	岡山市東区西大寺南 2-1- 7 오카야마시 히가시쿠 사이다이지 미나미 2-1-7	IM, S, OR,O	086- 942-9900	英語、 中国語 영어, 중국어
福渡病院 후쿠와타리 병원	岡山市北区建部町福渡 1000 오카야마시 기타쿠 다케베초 후쿠와타리 1000	IM,S,OR, O	086- 722-0525	英語 영어
中條歯科医院 나카조 치과 병원	瀬戸内市長船町土師 8-7 세토우치시 오사후네초 하지 8-7	O	0869- 26-4874	英語 영어
きくち脳神経外科内科クリニ ック 기쿠치 뇌신경외과 내과 클리닉	岡山市中区関 436-7 오카야마시 나카쿠 세키 436-7	IM,S,P, OR,O	086- 237-8585	英語 영어

病院名 병원명	所在地 주소	標榜 診療科 표방 진료과	電話番号 전화번호 TEL	対応言語 대응언어
倉敷中央病院 구라시키 추오병원	倉敷市美和 1-1-1 구라시키시 미와 1-1-1	IM, S, P, OR, O	086- 422-0210	英語 영어
17 言語対応電話通訳サービスあり (24 時間 365 日) 17 개인어대응전화통역서비스있음 (24 시간 365 일)				
倉敷記念病院 구라시키 기념 병원	倉敷市中島 831 구라시키시 나카시마 831	IM, S, OR, O	086- 465-0011	英語、 中国語 영어, 중국어
倉敷第一病院 구라시키 다이이치병원	倉敷市老松町 5-3-10 구라시키시 오이마쓰초 5-3-10	IM, S, OR, O	086- 424-1000	英語 영어
24 時間ではない、要問合せ 24 시간 대응 아님, 문의필요				
倉敷成人病センター 구라시키 성인병센터	倉敷市白楽町 250 구라시키시 바쿠로초 250	IM, P, S, OR, O	086- 422-2111	英語 영어
水島協同病院 미즈시마 교도병원	倉敷市水島南春日町 1-1 구라시키시 미즈시마 미나미 가스가초 1-1	IM, P, S, OR, O	086- 444-3211	英語 영어
児島中央病院 고지마 추오병원	倉敷市児島小川町 3685 구라시키시 고지마 오가와초 3685	IM, P, S, OR, O	086- 472-1611	英語、中国 語 영어, 중국어
水島中央病院 미즈시마 추오병원	倉敷市水島青葉町 4-5 구라시키시 미즈시마 아오바초 4-5	IM, P, S, OR, O	086- 444-3311	英語 영어
水島第一病院 미즈시마 다이이치병원	倉敷市神田 2-3-33 구라시키시 간다 2-3-33	IM, S, OR, O	086- 444-5333	英語 영어
玉島第一病院 다마시마 다이이치병원	倉敷市玉島 1334-1 구라시키시 다마시마 1334-1	IM, S, OR, O	086- 526-5511	英語 영어
玉島協同病院 다마시마 교도 병원	倉敷市玉島柏島 5209-1 구라시키시 다마시마 가시와지마 5209-1	IM, S, O	086- 523- 1234	英語 영어

病院名 병원명	所在地 주소	標榜 診療科 표방 진료과	電話番号 전화번호 TEL	対応言語 대응언어
金光病院 곤코병원	浅口市金光町占見新田 740 아사쿠치시 곤코초 우라미신덴 740	IM, P, S, OR, O	0865- 42-3211	英語 영어
南岡山医療センター 미나미오카야마 의료센터	都窪郡早島町早島 4066, 쓰쿠보군 하야시마초 하야시마 4066	IM, P, S, OR, O	086- 482-1121	英語 영어
笠岡市立市民病院 가사오카시립 시민병원	笠岡市笠岡 5628-1 가사오카시 가사오카 5628-1	IM, P, S, OR, O	0865- 63-2191	英語 영어
笠岡第一病院 가사오카 다이이치병원	笠岡市横島 1945 가사오카시 요코시마 1945	IM, P, S, OR, O	0865- 67-0211	英語 영어
薬師寺慈恵病院 야쿠시지 지케이병원	総社市総社 1-17-25 소자시 소자 1-7-25	IM, S, OR, O	0866- 92-0146	英語 영어
高梁中央病院 다카하시 추오병원	高梁市南町 53 다카하시시 미나미마치 53	IM, S, OR, O	0866- 22-3636	英語 영어
高梁整形外科医院 다카하시 정형외과의원	高梁市本町 11-1 다카하시시 혼마치 11-1	OR	0866- 22-1531	英語 영어
近藤病院 곤도병원	真庭市勝山 1070 마니와시 가쓰야마 1070	IM, S, OR, O	0867- 44-2671	英語 영어
津山中央病院 쓰야마 추오병원	津山市川崎 1756 쓰야마시 가와사키 1756	IM, P, S, OR, O	0868- 21-8111	英語、 中国語 영어 중국어
*他の言語については事前連絡 그 외의 언어에 대해서는 사전 연락 필요				
矢掛町国民健康保険病院 야카게초 국민건강보험병원	小田郡矢掛町矢掛 2695 오다군 야카게초 야카게 2695	IM, S OR, O	0866- 82-1326	英語、 中国語 영어 중국어

**병원을 찾을 때**

- 가까이에 있는 외과병원을 알려주세요.
- 접수는 어디에서 합니까?

**보잉오 사가스 도키**

- 지카쿠노 게카노 보잉오 오시에테 구다사이
- 우케쓰케와 도코데스카?

びょういん  
**病院をさがすとき**

- 近くの外科の病院を教えてください。
- 受付はどこですか。

**접수창구에서**

- 오늘이 처음(초진)입니다.
- 예약은 안했습니다만, 진료를 받을 수 있습니까?
- 예약을 부탁드립니다.
- 접수는 몇시부터입니까?
- 어디서 기다리면 됩니까?
- 저..아직입니까? (더 기다려야 합니까?)
- 약(처방전)을 주세요.
- 계산은 어디서 합니까?
- 얼마예요?
- 입원

**우케쓰케데**

- 교가 하지메테(쇼신)테스
- 요야쿠시테이마센가 미테모라에마스카?
- 요야쿠오 오네가이시마스
- 우케쓰케와 난지카라테스카?
- 도코데 맛타라 이이테스카?
- 아노, 마다데쇼카? (마다 가카리마스카?)
- 구스리(쇼호센)오 구다사이
- 가이케이와 도코데스카?
- 오이쿠라테스카?
- 계산

うけつけ  
**受付で**

- 今朝が初めて(初診)です。
- 予約していませんが診てもらえますか?
- 予約をお願いします。
- 受付は何時からですか?
- どこで待ったらいいですか。
- あのう、まだでしょうか? (まだかかりますか?)
- 薬(処方箋)をください。
- 会計はどこですか?
- おいくらですか?
- 진찰 기록부

- 진찰권
- 진찰실
- 배변
- 배뇨
- 보험
- 약
- 외래
- 약국
- 처방전
- 체온
- 월경, 생리
- 증상
- 피부과
- 치과
- 소화기과
- 이비인후과
- 위장과
- 산부인과
- 내과
- 구강외과
- 안과
- 정형외과
- 소아과
- 정신과
- 성형외과
- 외과
- 뉴인
- 가이케이
- 가르테

- 신사츠켄
- 신사쓰시쓰
- 하이벤
- 하이뇨
- 호켄
- 구스리
- 가이라이
- 약료쿠
- 쇼호센
- 타이온
- 갯케이, 세이리
- 쇼조
- 히후카
- 시카
- 쇼카키카
- 지비인코카
- 이초카
- 산후진카
- 나이카
- 고쿠게카
- 간카
- 세이케이게카
- 쇼니카
- 세이신카
- 케이세이게카
- 게카
- 入院(にゅういん)
- 会計(かいけい)
- カルテ

- 診察券(しんさつけん)
- 診察室(しんさつしつ)
- 排便(はいべん)
- 排尿(はいにょう)
- 保険(ほけん)
- 薬(くすり)
- 外来(がいらい)
- 薬局(やっきょく)
- 処方箋(しょほうせん)
- 体温(たいおん)
- 月経(げっけい)、生理(せいり)
- 症状(しょうじょう)
- 皮膚科(ひふか)
- 歯科(しか)
- 消化器科(しょうかきか)
- 耳鼻(じび)咽喉科(いんこうか)
- 胃腸科(いちょうか)
- 産婦人科(さんふじんか)
- 内科(ないか)
- 口腔(こうくう)外科(げか)
- 眼科(がんか)
- 整形(せいけい)外科(げか)
- 小児科(しょうにか)
- 精神科(せいしんか)
- 形成(けいせい)外科(げか)
- 外科(げか)

## 진찰실에서

- 몸이 안 좋은 것 같습니다.
- 열이 있습니다.
- 몸이 나른합니다.
- 매스꺼웁니다.
- 머리가 매우 아픕니다.
- 배가 가끔 아픕니다.
- 식욕이 없습니다.
- 설사를 합니다.
- 계란 알레르기가 있습니다.

## 증상

- 빈혈
- 변비
- 기침
- 설사
- 현기증
- 고혈압
- 통증
- 날카로운 통증
- 만지면 아픔
- 육신거리는 통증
- 둔탁한 통증
- 넓은 범위의 통증
- 가래
- 숨이 참

## 신사츠시쓰데

- 기분이 와루이데스
- 네쓰가 아리마스
- 가라다가 다루이데스
- 하키케가 아리마스
- 아타마가 도테모 이타이데스
- 오나카가 도키도키 이타미마스
- 쇼쿠요쿠가 아리마센
- 게리오 시테이마스
- 다마고노 아레르기가 아리마스.

## 쇼조

- 힌케쓰
- 벤피
- 세키
- 게리
- 메마이
- 고케쓰아쓰
- 이타미
- 스루도이 이타미
- 사와루토 이타이
- 즈키즈키스루 이타미
- 니부이 이타미
- 히로이 이타미
- 단
- 이키기레

## 진찰실에서

- <sup>きぶん</sup> <sup>わる</sup> 気分が悪いです。
- <sup>ねつ</sup> 熱があります。
- <sup>からだ</sup> 身体がだるいです。
- <sup>はきけ</sup> 吐き気があります。
- <sup>あたま</sup> 頭がとても痛いです。
- <sup>おなか</sup> <sup>ときどき</sup> <sup>いた</sup> おなかが時々痛みます。
- <sup>しょくよく</sup> 食欲がありません。
- <sup>げり</sup> 下痢をしています。
- <sup>たまご</sup> 卵のアレルギーがあります。

## 증상

- <sup>ひんけつ</sup> 貧血
- <sup>べんぴ</sup> 便秘
- <sup>せき</sup> 咳
- <sup>げり</sup> 下痢
- <sup>めまい</sup> めまい
- <sup>こうけつあつ</sup> 高血圧
- <sup>いた</sup> 痛み
- <sup>すんど</sup> <sup>いた</sup> 鋭い痛み
- <sup>さわると</sup> <sup>いた</sup> 痛い
- <sup>ずきずき</sup> <sup>する</sup> <sup>いた</sup> ずきずきする痛み
- <sup>にぶ</sup> <sup>いた</sup> 鈍い痛み
- <sup>ひろ</sup> <sup>いた</sup> 広い痛み
- <sup>たん</sup> 痰
- <sup>いきぎ</sup> 息切れ

## 약 · 진료

- 항생물질
- 기침약
- 구강 청결제(가글)
- 진통제
- 김스
- 부작용
- 예방접종
- 주사
- 수술
- 재활 훈련
- 엑스레이

## 구스리 · 진료

- 고세이붓시쓰
- 세키도메
- 우가이
- 이타미도메
- 기푸스
- 후쿠사요
- 요보셋슈
- 주사
- 슈주쓰
- 리하비리
- 렌토겐

## 약 · 진료

- <sup>こうせいぶつしつ</sup> 抗生物質
- <sup>せきど</sup> 咳止め
- <sup>うがい</sup> うがい
- <sup>いたみどめ</sup> 痛み止め
- <sup>ギブス</sup> ギブス
- <sup>ふくきょう</sup> 副作用
- <sup>よぼうせつしゅ</sup> 予防接種
- <sup>ちゅうしゃ</sup> 注射
- <sup>しゅじゆつ</sup> 手術
- <sup>リハビリ</sup> リハビリ
- <sup>レントゲン</sup> レントゲン

## 消防車を呼ぶ(119番電話)

火事かじのときは、すぐきんじょに近所ひとの人に「火事かじです」と知らせ、消防車しょうぼうしゃを呼びます。

このとき、日本語にほんごで「火事かじです。場所ばしょは〇〇です。」と言いえるようにしておきましょう。

## あわてず、正確せいさくに

次の要領つぎようりょうで「119」番ばん(局番きょくばんなし、無料むりよう、24時間体制じゅうじかんたいせい)に電話でんわしましょう。

1. 火事かじであることをはっきり知らせる。
2. 住所じゅうしょを正確せいさくに、詳しく知らせる。目標もくひょうになる建物たてもものが近くちかにあればそれも伝える。
3. 何がどうしたかなにがどうしたかを正確せいさくに伝える。
4. 通報者つうほうしゃの名前なまえと電話番号でんわばんごうを知らせる。

## 소방차를 부르기(119번)

화재가 났을 때에는 바로 가까운 곳에 있는 사람에게 “화재입니다”라고 알리고, 소방차를 부릅니다.

이 때, 일본어로 “가지데스(화재입니다). 마쇼와 〇〇 데스(장소는 〇〇 입니다.)”라고 말할 수 있도록 외워둡시다.

## 침착하고 정확하게

다음의 요령으로 “119번”(국번없이 무료, 24시간 체제)에 전화를 겁니다.

1. 화재가 났다는 것을 확실하게 알린다.
2. 주소를 정확하고 자세히 알린다. 목표물이 될만한 건물이 가까이 있으면 함께 알린다.
3. 무엇이 어떻게 났는지 정확하게 전달한다.
4. 신고자의 이름과 전화번호를 알린다.

## 地震じしんにあったら

日本にほんは、世界有数の地震国せかいゆうすうじしんこくです。地震じしんは、いつ発生はっせいするかわかりません。地震じしんが発生はっせいしたら特に次のことに注意ちゅういしてください。

1. まず、テーブルや机つくえの下したに身を隠かくしましょう。
2. 揺れゆれが収おさまったら、コンロやストーブの火ひを止めましょう。
3. 窓まどや戸とを開あけ、逃げ道にみちを確保かくほしましょう。
4. 火ひが出でたら、消火器しょうかきやバケツみずにくんだ水みずで小火ぼやのうちけに消けしましょう。
5. 落ちおちついて外そとへ出でましょう。瓦かわらやガラスなどの落下物らくかぶつに注意ちゅういしましょう。
6. 倒たおれやすいブロック塀へい、門柱もんちゅう、自動販売機じどうはんばいきには近づちかづかないようにしましょう。
7. 余震よしんや山やま・崖崩れがけず、津波つなみに注意ちゅういしましょう。
8. 市町村役場しちょうそんやくばやラジオからの正しい情報ただじょうほうを入手にゅうしゅし、安全な場所あんぜんばしょへ逃にげましょう。
9. 地震じしんの発生はっせいに備そなえて、非常時ひじょう持出品もちだしひん(p.20参照さんしやう)を準備じゅんびし、持ち出もしやすだいところおに置いておきましょう。

## 지진이 발생했을 때

일본은 세계 유수의 지진국입니다. 지진은 언제 발생할 지 모릅니다. 지진이 발생하면 특히 다음 사항에 주의하시기 바랍니다.

1. 우선, 테이블이나 책상 밑에 몸을 숨깁시다.
2. 흔들림이 진정되면 가스렌지와 난로를 잠급시다.
3. 창문과 문을 열어 대피할 길을 확보합시다.
4. 불이 나면, 소화기나 양동이에 물을 받아 불이 번지기 전에 끄시다.
5. 침착하게 밖으로 나갑시다. 기와나 창문 유리 등의 낙하물에 주의합시다.
6. 무너지기 쉬운 벽돌담, 문기둥, 자동판매기에는 가까이 가지 않도록 합시다.
7. 여진, 산사태, 벼랑무너짐, 지진해일(쓰나미)에 주의합시다.
8. 시정촌 사무소와 라디오 등 올바른 정보를 입수하여 안전한 장소로 대피합시다.
9. 지진 발생에 대비하여 재해 시의 비상소지품(p20 참고)을 준비하여, 들고 나가기 쉬운 장소에 놓아둡시다.

## 震度とマグニチュード

震度は「揺れる大きさ」です。いろいろなところで調べます。

震度1から震度7まであります。震度7はいちばん大きい地震です。

マグニチュードは、地震の大きさです。地震の中心(震源)で調べます。

## 진도와 규모

진도는 흔들리는 크기입니다. 여러 곳에서 조사합니다.

진도 1에서 진도 7까지 있습니다.

진도 7은 가장 큰 지진입니다.

규모는 지진의 크기입니다. 지진의 중심(진원)에서 조사합니다.

震度 3 진도 3	家の中で、地震がわかります。食器が少し揺れます。 집 안에서 진도를 알 수 있습니다. 식기가 조금 흔들립니다.
震度 4 진도 4	揺れていることが家の中でわかります。 흔들리는 것을 집 안에서도 느낄 수 있습니다.
震度 5 弱 진도 5 약	みんな「危ない」と思います。皿や本が棚から落ちます。 모두가 위험하다고 느낍니다. 접시와 책이 선반에서 떨어집니다.
震度 5 強 진도 5 강	みんな「怖い」と思います。家具が倒れます。 모두가 무섭다고 느낍니다. 가구가 넘어집니다.
震度 6 弱 진도 6 약	立つことができません。ドアが壊れて開きません。 家具が倒れます。家が壊れます。 실 수가 없습니다. 문이 부서져 열리지 않습니다. 가구가 넘어집니다. 집이 부서집니다.
震度 6 強 진도 6 강	立つことができません。家が倒れます。 실 수가 없습니다. 집이 무너집니다.
震度 7 진도 7	動くことができません。建物が壊れます。道路が壊れます。 움직일 수가 없습니다. 건물이 무너집니다. 도로가 파손됩니다.

## 台風・水害に備える

日本では、夏から秋にかけて台風が多く、地すべりや洪水の被害が出ることがあります。

台風が近づいたら、天気予報に注意し、登山・釣り・海水浴などは控えてください。特に、次のことに気をつけましょう。

1. 停電に備えて懐中電灯や携帯ラジオを準備する。
2. 非常時持出品を用意する。(p.20参照)
3. 最寄りの避難場所・避難経路を確認する。気象情報に十分注意して、避難勧告や指示が出れば速やかに避難する。
4. 強風の時には外出しない。
5. 折れた電柱や垂れ下がった電線には近寄らない。

## 태풍 및 수해에 대한 대비

일본에서는 여름부터 가을에 걸쳐 태풍이 많이 오며, 산사태와 홍수 등의 피해가 나기도 합니다.

태풍이 접근하면 일기예보를 주의깊게 보고, 등산 및 낚시, 해수욕 등은 삼가하시기 바랍니다. 특히 다음 사항에 주의합니다.

1. 정전에 대비하여 손전등과 휴대용 라디오를 준비한다.
2. 재해 시의 비상소지품을 준비한다.(p.20 참조)
3. 가장 가까운 대피소와 대피경로를 확인한다. 기상정보에 주의를 기울이고 대피경고와 지시가 발령되면 신속하게 대피한다.
4. 강풍이 불 때에는 외출하지 않는다.
5. 쓰러진 전봇대나 늘어진 전선에는 가까이 가지 않는다.

**災害専用ダイヤル**

地震や台風の時、電話はかかりにくくなる場合があります。災害が起きたとき、災害専用ダイヤルを使って安否確認や家族、友達に連絡することができます。

**◆災害用伝言ダイヤル 171**

メッセージを入れる「1711 (自分の電話番号)」

メッセージを聞く「1712 (相手の電話番号)」

**재해전용다이얼**

지진과 태풍 시에는 전화가 잘 연결되는 않는 경우가 있습니다. 재해가 발생했을 경우 재해전용다이얼을 사용하여 안부 확인과 가족, 친구들에게 연락할 수 있습니다.

**재해용 메시지 171**

메세지를 남길 때, 「1711 자신의 전화번호」

메세지를 들을 때, 「1712 상대방의 전화번호」

web171 web171	<a href="https://www.web171.jp/">https://www.web171.jp/</a>	
ドコモ 도코모	<a href="http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi">http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi</a>	
au au	<a href="http://dengon.ezweb.ne.jp/">http://dengon.ezweb.ne.jp/</a>	
ソフトバンク 소프트뱅크	<a href="http://dengon.softbank.ne.jp/J">http://dengon.softbank.ne.jp/J</a>	
Y!mobile Y!mobile	<a href="http://www.ymobile.jp/service/dengon/">http://www.ymobile.jp/service/dengon/</a>	
J-anpi J-anpi	<a href="http://anpi.jp/top">http://anpi.jp/top</a>	

**非常時持ち出し品**

**비상소지품**

チェック	逃げる時に持っていくもの、いつも準備しておくもの	
체크	대피시에 필요한 소지품, 항상 준비해 두어야 할 물건	
	食べるもの (非常食)	음식 (비상식량)
	飲みもの (水など)	음료(식수 등)
	懐中電灯	손전등
	ヘルメット	헬멧
	携帯電話の充電器	휴대폰 충전기
	着替え (服・下着・靴下)	갈아 입을 옷(옷, 속옷, 양말)
	タオル	타올
	トレットペーパー・ティッシュペーパー	휴지, 화장지
	軍手	목장갑
	マスク	마스크
	歯みがき	칫솔
	ビニール袋	비닐 봉지
	台所用ラップ	부엌용 랩
	わりばし(スプーン・フォーク)・紙皿・紙コップ	나무젓가락(숟가락, 포크) 종이 접시, 종이컵
	使い捨てカイロ (寒いとき)	핫팩(추울 때)
	ラジオ	라디오
	ローソク・ライター	양초,ライター
	はさみ・ナイフ	가위, 칼
	筆記用具	필기도구
	通帳・はんこ	통장, 도장
	パスポート	여권
	在留カード	체류카드
	お金	돈
	いつも飲む薬	상비약

緊急地震速報 긴급지진속보	これから強い揺れが来ます。危ないので注意してください。 지금 강한 흔들림이 예상됩니다. 위험하니 주의해 주십시오
余震 여진	あとから来る地震 (2回目、3回目…の地震) 지진 후에 오는 지진(2번째, 3번째의 지진)
津波 쓰나미	とても大きくて速い波 굉장히 크고 빠른 속도의 파도
倒壊する 파괴되다	家や建物が壊れます。 집과 건물이 부서집니다.
警報 경보	災害が起きる前に危険を呼びかける強いお知らせ 재해가 일어나기 전에 위험을 알리는 심각한 알림
警戒する 경계하다	準備します。気をつけます。 준비합니다. 조심합니다
安否を確認する 안부를 확인하다	家族や友達がだいじょうぶか調べます。 가족과 친구의 안전여부를 조사합니다.
避難する 대피하다	逃げます。 피합니다.
避難所 대피소	安全のためにみんなが集まるところ (学校・体育館・公民館など) 안전을 위해 모두가 모이는 곳(학교, 체육관,公民관 등)
救援物資 구제물자	避難所でもらう食べ物や服など 대피소에서 받는 음식과 옷 등
給水 급수	水をもらうこと 물을 제공받는 것
配給 배급	食べ物などが決まった時間に配られること 식사 등을 정해진 시간에 나눠주는 것
炊き出し 무료급식	避難所などで作った食べ物を配ります。 대피소 등지에서 만든 음식을 배달합니다.

地震や台風 のときは、避難所 (学校や公民館) へ逃げてください。避難所は家の近くにあります。避難所に食べ物、寝るところ、お知らせがあります。先に避難所の場所を調べておいてください。分らないときは、市役所や役場に聞いてください。避難所は家の公民館)로 대피하십시오. 대피소는 집 근처에 있습니다. 대피소에 숙식처, 연락망 등이 있습니다. 사전에 대피소의 장소를 알아두십시오. 잘 모르실 경우에는 시청이나 지방자치 사무소로 문의해 주십시오.

ちず  
地図 近くの避難所を調べて、書いておきましょう!  
지도 근처의 피난소를 알아보고 메모해 둡시다.

<p>おokayama ぼうさいポータル 오카야마 방재포탈</p>	<p>(日本語、English、中文、한글) (일본어, 영어, 중문, 한글) <a href="http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/">http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/</a></p> 
<p>おか야まけん がいこくじんじゅうみん 岡山県 外国人住民のため のぼうさいガイドブック 오카야마현 외국인 주민을 위한 방재가이드북</p>	<p>(English、中文、한글、Português、Tiếng Việt) (영어, 중문, 한글, 포르투갈어, 베트남어) <a href="http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html">http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html</a></p> 
<p>しょうぼうぼうさいはくぶつかん 消防防災博物館 소방방재박물관</p>	<p>ぼうさい ぼうさいパンフレット「地震に自信を」 방재팜플렛 「지진에 자신을」 (English、中文、한글、Português) (영어, 중문, 한글, 포르투갈어) <a href="http://www.bousaihaku.com/cgi-bin/hp/index2.cgi?ac1=B107&amp;ac2&amp;ac3=3907&amp;Page=hpd2_view">http://www.bousaihaku.com/cgi-bin/hp/index2.cgi?ac1=B107&amp;ac2&amp;ac3=3907&amp;Page=hpd2_view</a></p> 
<p>そうむしょうしょうぼうちやう 総務省消防庁 총무성 소방처</p>	<p>(日本語) <a href="http://www.fdma.go.jp/">http://www.fdma.go.jp/</a> (일본어)  (English) <a href="http://www.fdma.go.jp/en/">http://www.fdma.go.jp/en/</a> (영어)</p>  

<p>きしやうちやう 気象庁 기상청</p>	<p>つなみぼうさいけいはいほつ つなみ 津波防災啓発ビデオ「津波からにげる」 (日本語、English) 쓰나미 방재계발 비디오 「쓰나미로부터 대피」 일본어 영어 <a href="http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/">http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/</a></p> 
<p>いちざいじちたいこくさいかきやうかい (一財)自治体国際化協会 CLAIR (재단법인)자치체 국제화 협회 CLAIR</p>	<p>たげんごせいかつじょうほう 多言語生活情報 (15か国語) 다언어 생활 정보(15개국어) <a href="http://www.clair.or.jp/tagengo/">http://www.clair.or.jp/tagengo/</a></p> 
<p>NHK WORLD NHK WORLD</p>	<p>しちやう 視聴アプリ 시청 앱 <a href="http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/">http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/</a></p> 

ぼうさい  
防災メモ 방재메모

なまえ 名前 이름	 
くに 국 나라	しょうぼう きゅうきゅう 消防・救急 소방·구급 <b>119</b>
けつえきがた 血液型 A B O AB 혈액형	けいさつ 警察 
パスポートNo 여권번호	<b>110</b>
ざいりゅう 在留カードNo 체류카드 번호	さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル 재해용메시지다이얼 <b>171</b>
にほん 日本の住所 일본 주소	さいがい 災害のとき家族で会うところ 재해시 가족과 만나는 곳
TEL 전화	
かぞく 家族の名前 가족이름	
かいしゃ 会社・学校など 회사 학교 등	
なまえ 名前 이름	たいしかん 大使館・領事館 대사관·영사관
じゅうしょ 住所 주소	
にほん 日本の友達 일본 친구	やくしょ 役所 지방자치사무소
なまえ 名前 이름	
じゅうしょ 住所 주소	
TEL 전화	
がいこく 外国の連絡先 외국 연락처	ガス 가스
なまえ 名前 이름	
じゅうしょ 住所 주소	でんき 전기
TEL 전화	すいどう 수도

しょうひせいにかつせいかん  
消費生活に関する相談サービス

しょうひん やサービスに関する けんみん の苦情相談  
は、岡山県消費生活センターで受付、トラ  
ブルの かいけつ のための じよげん やあっせんを 行  
っています。(日本語で対応)

おかやまけんしょうひせい  
岡山県消費生活センター

【場所】  
おかやましきたくみなみがた  
岡山市北区南方2-13-1  
おかやまけんそうじふくし  
岡山県総合福祉・ボランティア・NPO会館  
きらめきプラザ5F  
TEL : 086-226-0999  
【相談日・受付時間】  
かようび にちようび しゅくじつ  
火曜日～日曜日(祝日・年末年始を  
除く) 9:00～16:30

おかやまけんしょうひせい  
岡山県消費生活センター津山分室

【場所】  
つやましさんげ  
津山市山下53  
おかやまけんみまさかけんみんきょくそうだんしつない  
岡山県美作県民局相談室内  
TEL : 0868-23-1247  
【相談日・受付時間】  
げつようび きんようび しゅくじつ  
月曜日～金曜日(祝日、年末年始を  
除く) 9:00～12:00、13:00～16:30

また、お住まいの市町村役場の担当課でも  
相談を受け付けます。  
詳しくは、各市町村役場に問い合わせてく  
ださい。(p.127参照)

소비생활에 관한 상담서비스

상품과 서비스에 관한 현민들의  
민원상담은 오카야마현 소비생활센터에서  
접수하고, 문제해결을 위한 조연과  
알선을 하고 있습니다.(일본어로 대응)

오카야마현 소비생활센터

【장소】  
오카야마시 기타쿠 미나미가타 2-13-1  
오카야마현종합복지·봉사자·NPO  
회관 기라메키 플라자 5층  
TEL : 086-226-0999  
【상담일 및 접수시간】  
화요일~일요일(공휴일 및 연말연시는  
제외) 9:00~16:30

오카야마현 소비생활센터 쓰야마분실

【장소】  
쓰야마시 산게 53  
오카야마현 미마사카현민국 상담실 내  
TEL : 0868-23-1247  
【상담일 및 접수시간】  
월요일~금요일(공휴일 및 연말연시는  
제외) 9:00~12:00, 13:00~16:30  
또한 거주지의 시정촌 사무소의  
담당과에서도 상담을 접수하고 있습니다.  
자세한 사항은 각 시정촌 시정촌  
사무소에 문의해 주십시오.  
(p.127 참조)

**家庭・仕事の悩み、心・からだの相談サービス**

岡山県男女共同参画推進センター(ウイズセンター)では、相談員が、さまざまな悩みごとに日本語で対応します。

**総合相談**

家庭や職場の悩みなど様々な相談に応じる一般相談と、弁護士による法律相談、医師によるこころの相談などの特別相談を行っています。(予約制、無料)

TEL : 086-235-3310 (直通)

- ◇相談員による一般相談  
火曜日～土曜日(祝日・年末年始を除く)  
9:30～17:00(受付は16:30まで)
- ◇弁護士(法律相談) 第2・4金曜日(予約制)
- ◇医師(こころの相談) 第1・3金曜日(予約制)

**岡山県男女共同参画推進センター**

【場所】岡山市北区南方2-13-1 岡山県総合福祉・ボランティア・NPO会館「きらめきプラザ」6F

TEL : 086-235-3307 (代)

【開館時間】火曜日～土曜日 9:30～18:00  
日曜日 9:30～17:00  
(月曜日・祝日・年末年始を除く)

**가정과 일에 대한 고민, 심신 건강에 관한 상담서비스**

오카야마현 남녀공동참여추진센터(약칭 위즈센터)에서는, 상담원이 다양한 고민을 일본어로 상담해 드리고 있습니다.

**종합상담**

가정과 직장의 고민 등 다양한 고민에 상담해 드리는 일반상담과, 변호사에 의한 법률상담, 의사에 의한 정신 대향 상담 등의 특별상담을 하고 있습니다.(예약제, 무료)

TEL : 086-235-3310 (직통)

- ◇상담원에 의한 일반상담  
화요일~토요일  
(공휴일 및 연말연시는 제외)  
9:30~17:00 (접수는 16:30 까지)
- ◇변호사 (법률 상담) 제 2·4 째주 금요일 (예약제)
- ◇의사 (심리상담) 제 1·3 째주 금요일 (예약제)

**오카야마현 남녀공동참여추진센터**

【장소】오카야마시 기타쿠 미나미가타 2-13-1

오카야마현종합복지·봉사자·NPO 회관 「기라메키 플라자」 6층

TEL : (대표) 086-235-3307

【개관시간】 화요일~토요일 9:30~18:00

일요일 9:30~17:00  
(월요일, 공휴일, 연말연시 제외)

**AMDA국제医療情報センター (関西)**

AMDA국제医療情報センターでは、在日外国人などからの医療に関する相談を電話で受け付けています。

【時間】月曜～金曜 9:00～17:00

【対応言語】英語、スペイン語、中国語

【相談電話】TEL : 050-3598-7574

**日系人相談センター**

(公財)海外日系人協会の日系人相談センターでは、在日日系人などからの日常生活、仕事、在留資格などについて相談を受け付けています。

【時間】月曜～金曜 14:00～17:30

(土曜・日曜、祝祭日を除く)

【対応言語】ポルトガル語、スペイン語、日本語

【電話】TEL : 045-211-1788 (直通)

【訪問場所】横浜市中区新港2丁目3-1

JICA横浜内

**JITCO研修生・技能実習生の母国語相談ホットライン**

(公財)国際研修協力機構(JITCO)では、研修生・技能実習生からの相談を電話で受け付けています。

【対応言語と相談日】

- ・中国語、ベトナム語  
毎週火曜、木曜、土曜 11:00～19:00

- ・インドネシア語  
毎週火曜、土曜 11:00～19:00

- ・英語、フィリピン語  
毎週木曜 11:00～19:00

【電話】フリーダイヤル 0120-022332  
一般電話 03-4306-1111

**AMDA 국제의료정보센터(간사이)**

AMDA 국제의료정보센터에서는 재일외국인들을 위한 의료에 관한 상담을 전화로 접수하고 있습니다.

【시간】 월~금 9:00~17:00

【대응언어】 영어, 스페인어, 중국어

【상담전화】 TEL:050-3598-7574

**일본계 외국인 상담센터**

(공익재단)해외일본계외국인협회의 일본계 외국인 상담 센터에서는 재일 일본계 외국인들의 일상생활, 일, 체류자격 등에 관한 상담을 접수하고 있습니다.

【시간】 월~금 14:00~17:00

(토, 일, 공휴일 제외)

【대응언어】 포르투갈어, 스페인어, 일본어

【전화】 TEL:045-211-1788(직통)

【방문장소】 요코하마시 나카구 신코 2초메 3-1 JICA 요코하마 내

**JITCO 연수생·기술실습생의 모국어상담 핫라인**

(공익재단)국제연수협력기구(JITCO)에서는 연수생·기능실습생의 상담을 전화로 접수하고 있습니다.

【대응언어와 상담일】

- ・중국어, 베트남어  
매주 화, 수, 토 11:00~19:00

- ・인도네시아어  
매주 화, 토 11:00~19:00

- ・영어 필리핀어  
매주 목요일 11:00~19:00

【전화】 무료전화 0120-022332  
일반전화 03-4306-1111

## 外国人対象の無料相談サービス

### 外国人のための無料法律相談

(一財)岡山県国際交流協会が岡山弁護士会と共催で開催します(予約が必要)。岡山弁護士会の弁護士が法律の問題についてアドバイスをします。英語、中国語、ベトナム語他の通訳(無料)が必要な場合は、予約の際に申し込んでください。

【場所】岡山国際交流センター

【時間】5月から3月までの  
毎月第1火曜日 13:00~16:00  
毎月第3土曜日 10:00~13:00

【対応言語】日本語、英語、中国語、ベトナム語、他

【費用】無料

【相談時間】1時間

【予約】相談日の前日午後4時までに、岡山国際交流センター1F情報相談コーナーに来館または電話で予約をしてください。予約は日本語か英語のみ。

【問合せ・相談の予約】TEL:086-256-2914

### 法テラス多言語情報提供サービス

日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介합니다。

【受付】月曜~金曜 9:00~17:00

【電話】0570-078377

【対応言語】英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語

## 外国人対象の無料상담 서비스

### 외국인을 위한 무료법률상담

(일반재단) 오카야마현 국제교류협회가 오카야마 변호사회와 공동으로 개최하고 있습니다.(무료, 예약필요)

오카야마 변호사회의 변호사가 법률 문제에 대해서 조언을 해 줍니다.

영어, 중국어, 베트남어 등의 통역(무료)이 필요한 경우는 예약시에 신청해 주십시오.

【장소】오카야마 국제교류센터

【시간】5월부터 3월까지  
매월 제 1 화요일 13:00~16:00  
매월 제 3 토요일 10:00~13:00  
(4월은 상담이 없습니다.)

【대응언어】일본어, 영어, 중국어, 베트남어, 그 외

【비용】무료

【상담시간】1시간

【예약】상담일 전날 오후 4 시까지 오카야마국제교류센터 1층 정보상담코너에 전화 혹은 직접 오셔서 예약해 주십시오. 예약은 일본어 또는 영어로만 접수.

【문의 및 상담예약】  
TEL : 086-256-2914

### 법테라스 다언어 정보 제공서비스

일본의 법제도와 변호사회 등 관계기관을 소개합니다.

【접수】월~금 9:00~17:00

【전화】0570-078377

【대응언어】

영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 한국어, 베트남어

## 岡山国際交流センター

### 情報相談コーナー

岡山県内の観光、生活、日本語教室やその他のいろいろな質問・相談に、(一財)岡山県国際交流協会の職員が日本語と英語で応えます。

【場所】岡山国際交流センター1F

【時間】月曜日~土曜日

9:00~17:00

(日曜日、12月29日~1月3日は休み)

【対応言語】日本語、英語

【問合せ】TEL:086-256-2914

### 外国人のための在留無料相談

行政書士が査証(ビザ)などで困ったことに幅広くアドバイスをします。

#### 岡山国際交流センター1F

##### 情報相談コーナー

【時間】毎月第1・第3土曜日10:00~12:00

【費用】無料

【対応言語】日本語

【問合せ】TEL:086-256-2914

#### 岡山市外国人総合相談窓口

(岡山市北区大供1-1-1)

【時間】毎月第1・2火曜日 10:00~12:00

毎月第3・4火曜日 13:00~15:00

【費用】無料

【対応言語】日本語

【問合せ】

岡山行政書士グループ コスモス会

TEL:086-236-8070

## 오카야마 국제교류센터

### 정보상담코너

오카야마현내의 관광, 생활, 일본어교실과 그 외의 여러 질문 및 상담에 (일반재단) 오카야마현 국제교류협회의 직원이 일본어와 영어로 대응하고 있습니다.

【장소】오카야마 국제교류센터 1층

【시간】월요일~토요일 9:00~17:00

(일요일과 12월 29일~1월 3일은 쉽니다.)

【대응언어】일본어, 영어

【문의】TEL:086-256-2914

### 외국인을 위한 체류무료상담

행정 서사가 사증(비자) 등과 관련된 어려운 문제에 대해서 폭넓게 상담해 드립니다.

#### 오카야마 국제교류센터 1층

##### 정보상담코너

【시간】매월 제 1·3 주 토요일 10:00~12:00

【비용】무료

【대응언어】일본어

【문의】TEL:086-256-2914

#### 오카야마시 외국인종합상담창구

오카야마시 기타구 다이쿠 1-1-1  
오카야마시청본청사 1층

【시간】

매월 제 1·2 주 화요일 10:00~12:00,  
매월 제 3·4 주 화요일 13:00~15:00

【비용】무료

【대응언어】일본어

【문의】

오카야마 행정사 그룹 코스모스회

TEL:086-236-8070

## 多言語相談

岡山在住の中国人、ブラジル人、フィリピン人、韓国人、ベトナム人の一般生活相談に応じます。

【場所】岡山国際交流センター1F

### 【時間】

#### ・中国語・ポルトガル語

毎月第1・第3土曜日 13:00~17:00

毎月第2・第4水曜日 13:00~17:00

(年末年始はお休みです)

#### ・タガログ語

毎月第3木曜日 10:00~14:00

毎月第1土曜日・第4水曜日 13:00~17:00 (電話相談のみ)

#### ・韓国語

毎月第4水曜日 13:00~17:00

毎月第2水曜日 13:00~17:00

(電話相談のみ)

#### ・ベトナム語

毎月第1・第3土曜日 13:00~17:00

### 【相談専用電話番号】

TEL : 086-256-2913

(上記の相談日時のみ利用可能)

### 【問合せ・相談の予約】

TEL : 086-256-2914

(日本語・英語のみ)

## 다언어 상담

오카야마에 살고있는 중국인, 브라질인, 필리핀인, 한국인, 베트남인의 일상생활에 관한 상담에 응해드립니다.

【장소】오카야마국제교류센터 1F

### 【시간】

#### ・중국어, 포르투갈어

매일 제 1·3 토요일 13:00~17:00

매일 제 2·4 수요일 13:00~17:00

(연말연시는 쉽니다)

#### ・타갈로그어

매일 제 3 목요일 10:00~14:00

매일 제 1 토요일·제 4 수요일 13:00~17:00 (전화상담만 실시)

#### ・한국어

매일 제 4 수요일 13:00~17:00

매일 제 2 수요일 13:00~17:00

(전화상담만 실시)

#### ・베트남어

매일 제 1·3 토요일 13:00~17:00

### 【상담전용 전화번호】

TEL : 086-256-2913

(위의 상담일에만 이용가능)

### 【문의 및 상담예약】

TEL : 086-256-2914

(일본어 영어만 가능)

## 通訳ボランティア(多文化共生コミュニケーションサポーター)派遣

(一財)岡山県国際交流協会では、学校や役場、行政機関、病院などに通訳ボランティア(多文化共生コミュニケーションサポーター)を派遣しています。費用は無料です。詳しくは下記へお問合せください。

### 【問合せ】

(一財)岡山県国際交流協会

TEL : 086-256-2914

(月曜~土曜日 9:00~17:00)

## 外国人のための無料相談電話

### 「よりそいホットライン」

外国語による相談をどんな悩みでも受け付けています。通話料無料。

### 【利用方法】

① 7-11 0120-279-338 に電話する。

② 音声ガイダンスが流れた後に2番

(外国語による相談)を押す。

曜日・時間帯によって対応言語が異なります。

### 【対応言語・時間】

英語、中国語、韓国・朝鮮語、タイ語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語

<https://www.facebook.com/yorisoi2foreigners>

【相談時間】 10:00~22:00

(社団) 社会的包摂サポートセンター

<http://279338.jp/yorisoi/foreign/>

## 통역봉사원을 파견

(다문화공생 커뮤니케이션 서포터)

(일반재단)오카야마현국제교류협회에서는 학교와 시정촌사무소, 병원, 행정기관 등에 통역봉사원을 파견합니다.

(다문화 공생 커뮤니케이션 서포터)

비용은 무료입니다.

상세한 내용은 아래로 문의해 주십시오.

### 【문의】

(일반재단) 오카야마현 국제교류협회

TEL : 086-256-2914(월~토 9:00~17:00)

## 외국인을 위한 무료상담 전화

「항상 곁에 있는 핫라인」

어떠한 고민이라도 외국어로 상담을 받고 있습니다. 통화료 무료.

### 【이용방법】

① 무료전용다이얼 0120-279-338 에 전화합니다.

② 음성안내뒤에 2 번(외국어 상담버튼)을 누릅니다. 요일·시간대에 따라서 대응이 가능한 언어가 다릅니다.

### 【대응언어·시간】

영어, 중국어, 한국어, 조선어, 타이어, 타갈로그어, 스페인어, 포르투갈어, 인도네시아어

베트남어, 네팔어

【상담시간】 10:00~22:00

(사단법인) 사회적포섭 서포트센터)



おかやましがいいこじんしんみん かた そうだんまどぐち  
**岡山市外国人市民の方の相談窓口**

にちじょうせいいかつ そうだん きょうぎせいいてつづ あんない  
日常生活の相談や行政手続きの案内な  
どの相談に応じます。

おかやましがいいこじんしんみん そうだんまどぐち  
◆**岡山市外国人総合相談窓口**

ばしょ おかやまし やくしよほんちようしや かい  
【場所】岡山市役所本庁舎 1階  
おかやましきたくだいく  
(岡山市北区大供1-1-1)

じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜 9:00～16:00

しゆくじつ がつ にち がつ にち のぞ  
(祝日、12月29日～1月3日を除く)

たいおうげんご えいご ちゆうごくご  
【対応言語】英語・中国語・ベトナム語・  
かんこくご  
韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-803-1128

E-mail: kokusaika@city.okayama.lg.jp

[http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai\\_00313.html](http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai_00313.html)

こくさいか  
◆**国際課**

ばしょ おかやましきたくだいく ちようめ  
【場所】岡山市北区大供一丁目1-1  
おかやまし やくしよほんちようしや かい  
岡山市役所本庁舎 2階

じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜

9:00～12:00、13:00～17:00

しゆくじつ がつ にち がつ にち のぞ  
(祝日、12月29日～1月3日を除く)

たいおうげんご えいご ちゆうごくご かんこくご  
【対応言語】英語・中国語・韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-803-1112

ゆうこうりゅう  
◆**友好交流サロン**

ばしょ おかやましきたくさいわいちよう  
【場所】岡山市北区幸町 10-16  
にしがわ かい  
西川アイプラザ 4階

じかん かよう きんよう  
【時間】火曜～金曜 10:00～20:00

どよう にちよう  
土曜・日曜 10:00～18:00

しゆくじつ げつよう かせ ばあい よくじつ  
[祝日(月曜と重なる場合は翌日も)、  
まいつきだいにちよう がつ にち がつ にち  
毎月第2日曜、12月28日～1月4日  
を除く]

たいおうげんご えいご ちゆうごくご かんこくご  
【対応言語】英語・中国語・韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-234-5882

[http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/usai/kokusai\\_s00030.html](http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/usai/kokusai_s00030.html)

**オカヤマ市 外国人市民 相談窓口**

일상생활 상담, 행정수속의 안내 등의  
일을 도와드립니다.

◆**오카야마시 외국인종합상담창구**

【장소】

오카야마시 기타구 다이쿠 1-1-1

오카야마시청본청사 1층

【시간】월요일～금요일 9:00～16:00

(공휴일, 12월 29일～1월 3일 제외)

【대응언어】

영어, 중국어, 베트남어, 한국어

【문의】TEL: 086-803-1128

E-mail: kokusaika@city.okayama.lg.jp



◆**국제과**

【장소】

오카야마시 기타구 다이쿠 1-1-1

오카야마시청본청사 2층

【시간】월요일～금요일

9:00～12:00, 13:00～17:00

(공휴일, 12월 29일～1월 3일 제외)

【대응언어】

영어, 중국어, 한국어

【문의】TEL: 086-803-1112

◆**우호교류살롱**

【장소】우호교류살롱

(니시가와 아이플라자 4층)

오카야마시 기타구 사이와이초 10-16

니시가와 아이플라자 4층

【시간】

화요일～금요일 10:00～20:00

토요일·일요일 10:00～18:00

[공휴일(월요일이 공휴일인 경우엔  
익일도 포함), 매월 제2일요일, 12월 28  
일～1월 4일 제외]

【대응언어】영어, 중국어, 한국어

【문의】TEL: 086-234-5882

